

	Tablet to Queen Victoria	لوح ملكه ويكتوريا
1	<p>O Queen in London! Incline thine ear unto the voice of thy Lord, the Lord of all mankind, calling from the Divine Lote-Tree: Verily, no God is there but Me, the Almighty, the All-Wise! Cast away all that is on earth, and attire the head of thy kingdom with the crown of the remembrance of thy Lord, the All-Glorious. He, in truth, hath come unto the world in His most great glory, and all that hath been mentioned in the Gospel hath been fulfilled. The land of Syria hath been honoured by the footsteps of its Lord, the Lord of all men, and north and south are both inebriated with the wine of His presence. Blessed is the man that hath inhaled the fragrance of the Most Merciful, and turned unto the Dawning-Place of His Beauty, in this resplendent Dawn. The Mosque of Aqsá vibrateth through the breezes of its Lord, the All-Glorious, whilst Bathá 1 trembleth at the voice of God, the Exalted, the Most High. Whereupon every single stone of them celebrateth the praise of the Lord, through this Great Name.</p>	<p>يا أَيَّتْهَا الْمَلَكَةُ فِي لَنْدَنْ اسْمَعِي نِدَاءَ رَبِّكَ مَالِكِ الْبَرِيَّةِ مِنَ السَّدْرَةِ الْإِلَهِيَّةِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ضَعِي مَا عَلَي الْأَرْضِ ثُمَّ زَيْنِي رَأْسَ الْمَلِكِ بِاَكْلِيلِ ذِكْرِ رَبِّكَ الْجَلِيلِ أَنَّهُ قَدْ أَتَى فِي الْعَالَمِ بِمَجْدِهِ الْأَعْظَمِ وَكَمَلْ مَا ذَكَرْفِي الْإِنْجِيلِ قَدْ تَشَرَّفَ بِرِ الشَّامِ بِقُدُومِ رَبِّهِ مَالِكِ الْأَنَامِ وَاخْذُ سَكْرَ خَمْرِ الْوَصَالِ شَطْرَ الْجَنُوبِ وَالشَّمَالِ طُوبَى لِمَنْ وَجَدَ عَرَفَ الرَّحْمَنَ وَأَقْبَلَ إِلَى مَشْرِقِ الْجَمَالِ فِي هَذَا الْفَجْرِ الْمَيِّينِ قَدْ اهْتَزَّ الْمَسْجِدُ الْأَقْصَى مِنْ نَسَمَاتِ رَبِّهِ الْأَبْهَى وَالْبَطْحَاءُ مِنْ نِدَاءِ اللَّهِ الْعَلِيِّ الْأَعْلَى وَكُلَّ حِصَاةٍ مِنْهَا تَسْبِّحُ الرَّبَّ بِهَذَا الْإِسْمِ الْعَظِيمِ</p>
2	<p>Lay aside thy desire, and set then thine heart towards thy Lord, the Ancient of Days. We make mention of thee for the sake of God, and desire that thy name may be exalted through thy remembrance of God, the Creator of earth and heaven. He, verily, is witness unto that which I say. We have been informed that thou hast forbidden the trading in slaves, both men and women. This, verily, is what God hath enjoined in this wondrous Revelation. God hath, truly, destined a reward for thee, because of this. He, verily, will pay the doer of good his due</p>	<p>دَعِيَ هَوَاكَ ثُمَّ أَقْبَلِي بِقَلْبِكَ إِلَى مَوْلَاكَ الْقَدِيمِ أَنَا نَذَكَّرُكَ لَوَجْهِ اللَّهِ وَنَحْبَّ أَنْ يَعْزَمَ اسْمُكَ بِذِكْرِ رَبِّكَ خَالِقِ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ أَنَّهُ عَلَي مَا أَقُولُ شَهِيدٌ قَدْ بَلَّغْنَا أَنَّكَ مَنَعْتَ بَيْعَ الْغُلَامَانِ وَالْإِمَاءِ هَذَا مَا حَكَمَ بِهِ اللَّهُ فِي هَذَا الظُّهُورِ الْبَدِيعِ قَدْ كَتَبَ اللَّهُ لَكَ جِزَاءَ ذَلِكَ أَنَّهُ مَوْفَى أَجُورِ الْمُحْسِنِينَ أَنْ تَتَّبَعِي مَا أَرْسَلَ</p>

	<p>recompense, wert thou to follow what hath been sent unto thee by Him Who is the All-Knowing, the All-Informed. As to him who turneth aside, and swelleth with pride, after the clear tokens have come unto him from the Revealer of signs, his work shall God bring to naught. He, in truth, hath power over all things. Man's actions are acceptable after his having recognized (the Manifestation). He that turneth aside from the True One is indeed the most veiled amongst His creatures. Thus hath it been decreed by Him Who is the Almighty, the Most Powerful.</p>	<p>اليك من لدن عليم خبير انّ الذي اعرض واستكبر بعد ما جائته البيانات من لدن منزل الآيات ليحبط الله عمله انّه على كلّ شيء قدير انّ الأعمال تقبل بعد الاقبال من اعرض عن الحقّ انّه من احجب الخلق كذلك قدّر من لدن عزيز قدير</p>
3	<p>We have also heard that thou hast entrusted the reins of counsel into the hands of the representatives of the people. Thou, indeed, hast done well, for thereby the foundations of the edifice of thine affairs will be strengthened, and the hearts of all that are beneath thy shadow, whether high or low, will be tranquillized. It behoveth them, however, to be trustworthy among His servants, and to regard themselves as the representatives of all that dwell on earth. This is what counselleth them, in this Tablet, He Who is the Ruler, the All-Wise. And if any one of them directeth himself towards the Assembly, let him turn his eyes unto the Supreme Horizon, and say: "O my God! I ask Thee, by Thy most glorious Name, to aid me in that which will cause the affairs of Thy servants to prosper, and Thy cities to flourish. Thou, indeed, hast power over all things!" Blessed is he that entereth the Assembly for the sake of God, and judgeth between men with pure justice. He, indeed, is of the blissful.</p>	<p>وسمعنا انّك اودعت زمام المشاورة بأيادي الجمهور نعم ما عملت لأنّ بها تستحكم اصول ابنية الأمور وتطمئنّ قلوب من في ظلّك من كلّ وضيع وشريف ولكن ينبغي لهم ان يكونوا امناء بين العباد ويرون انفسهم وكلاء لمن على الأرض كلّها هذا ما وعظوا به في اللوح من لدن مدبر حكيم واذا توجه احد الى المجمع يحوّل طرفه الى الأفق الأعلى ويقول يا الهى اسئلك باسمك الأبهى ان تؤيدنى على ما تصلح به امور عبادك و تعمر به بلادك انك انت على كلّ شيء قدير طوبى لمن يدخل المجمع لوجه الله ويحكم بين الناس بالعدل الخالص الا انّه من الفائزين</p>
4	<p>O ye the elected representatives of the people in every land! Take ye counsel together, and let your concern be</p>	<p>يا اصحاب المجالس هناك وفي ديار اخرى تدبّروا وتكلّموا</p>

	<p>only for that which profiteth mankind and bettereth the condition thereof, if ye be of them that scan heedfully. Regard the world as the human body which, though at its creation whole and perfect, hath been afflicted, through various causes, with grave disorders and maladies. Not for one day did it gain ease, nay its sickness waxed more severe, as it fell under the treatment of ignorant physicians, who gave full rein to their personal desires and have erred grievously. And if, at one time, through the care of an able physician, a member of that body was healed, the rest remained afflicted as before. Thus informeth you the All-Knowing, the All-Wise.</p>	<p>فيما يصلح به العالم و حاله لو كنتم من المتوسمين انظروا العالم كهيكل انسان انه خلق صحيحاً كاملاً فاعترته الأمراض بالأسباب المختلفة المتغايرة و ما طابت نفسه يوماً بل اشتد مرضه بما وقع تحت تصرف المتطببين الذين ركبوا مطية الهوى و كانوا من الهائمين و ان طاب عضو من اعضاءه في عصر من الأعصار بطبيب حاذق بقيت اعضاء اخرى فيما كانت كذلك ينبتكم العليم الخبير</p>
5	<p>We behold it, in this day, at the mercy of rulers so drunk with pride that they cannot discern clearly their own best advantage, much less recognize a Revelation so bewildering and challenging as this. And whenever any one of them hath striven to improve its condition, his motive hath been his own gain, whether confessedly so or not; and the unworthiness of this motive hath limited his power to heal or cure.</p>	<p>و اليوم نراه تحت ايدي الذين اخذهم سكر خمر الغرور بحيث لا يعرفون خير انفسهم فكيف هذا الأمر الأوعر الخطير ان سعى احد من هؤلاء في صحته لم يكن مقصوده الا ان ينتفع به اسماً كان او رسماً لذا لا يقدر على برئه الا على قدر مقدور</p>
6	<p>That which the Lord hath ordained as the sovereign remedy and mightiest instrument for the healing of all the world is the union of all its peoples in one universal Cause, one common Faith. This can in no wise be achieved except through the power of a skilled, an all-powerful and inspired Physician. This, verily, is the truth, and all else naught but error. Each time that Most Mighty Instrument hath come, and that Light shone forth from the Ancient Dayspring, He was withheld by ignorant physicians who, even as clouds, interposed themselves between Him and the world. It failed,</p>	<p>و ما جعله الله الدرياق الأعظم و السبب الأتم لصحته هو اتحاد من على الأرض على امر واحد و شريعة واحدة هذا لا يمكن ابداً الا بطبيب حاذق كامل مؤيد لعمرى هذا هو الحق و ما بعده الا الضلال المبين كلما اتى ذلك السبب الأعظم و اشرق ذاك النور من مشرق القدم منعه المتطببون و صاروا سحاباً بينه و</p>

	<p>therefore, to recover, and its sickness hath persisted until this day. They indeed were powerless to protect it, or to effect a cure, whilst He Who hath been the Manifestation of Power amongst men was withheld from achieving His purpose, by reason of what the hands of the ignorant physicians have wrought.</p>	<p>بين العالم لذا ما طاب مرضه وبقى فى سقمه الى الحين انهم لم يقدروا على حفظه وصحته والذى كان مظهر القدرة بين البرية منع عما اراد بما اكتسبت ايدى المتطبين</p>
7	<p>Consider these days in which He Who is the Ancient Beauty hath come in the Most Great Name, that He may quicken the world and unite its peoples. They, however, rose up against Him with sharpened swords, and committed that which caused the Faithful Spirit to lament, until in the end they imprisoned Him in the most desolate of cities, and broke the grasp of the faithful upon the hem of His robe. Were anyone to tell them: "The World Reformer is come", they would answer and say: "Indeed it is proven that He is a fomenter of discord!", and this notwithstanding that they have never associated with Him, and have perceived that He did not seek, for one moment, to protect Himself. At all times He was at the mercy of the wicked doers. At one time they cast Him into prison, at another they banished Him, and at yet another hurried Him from land to land. Thus have they pronounced judgement against Us, and God, truly, is aware of what I say. Such men are reckoned by God among the most ignorant of His creatures. They cut off their own limbs and perceive it not; they deprive themselves of that which is best for them, and know it not. They are even as a young child who can distinguish neither the mischief-maker from the reformer nor the wicked from the righteous. We behold them in this Day wrapt in a palpable veil.</p>	<p>انظروا فى هذه الأيام التى اتى جمال القدم بالاسم الأعظم لحياة العالم واتحادهم انهم قاموا عليه بأسياف شاحذة و ارتكبوا ما فزع به الروح الأمين الى ان جعلوه مسجوناً فى اخبى البلاد وانقطعت عن ذيله ايدى المقبلين اذا قيل لهم اتى مصلح العالم قالوا قد تحقق انه من المفسدين مع انهم ما عاشروه ويرون انه ما حفظ نفسه فى اقل من حين كان فى كل الأحيان بين ايدى اهل الطغيان مرة حبسوه وطوراً اخرجوه و تارة اداروا به البلاد كذلك حكموا علينا والله بما اقول عليم اولئك من اجهل الخلق لدى الحق يقطعون اعضادهم ولا يشعرون يمنعون الخير من انفسهم ولا يعرفون مثلهم كمثل الصبيان لا يعرفون المفسد من المصلح والشر من الخير قد نراهم اليوم فى حجاب مبين</p>
8	<p>O ye rulers of the earth! Wherefore have ye clouded the radiance of the Sun, and caused it to cease from shining?</p>	<p>يا معشر الأمراء لما صرتم سحاباً لوجه الشمس ومنعتموها عن</p>

	Hearken unto the counsel given you by the Pen of the Most High, that haply both ye and the poor may attain unto tranquillity and peace. We beseech God to assist the kings of the earth to establish peace on earth. He, verily, doth what He willeth.	الاشراق استمعوا لما ينصحكم به القلم الأعلى لعلّ تستريح به انفسكم ثمّ الفقراء والمساكين نسئل الله ان يؤيد الملوك على الصّح انّه هو القادر على ما يريد
9	O kings of the earth! We see you increasing every year your expenditures, and laying the burden thereof on your subjects. This, verily, is wholly and grossly unjust. Fear the sighs and tears of this Wronged One, and lay not excessive burdens on your peoples. Do not rob them to rear palaces for yourselves; nay rather choose for them that which ye choose for yourselves. Thus We unfold to your eyes that which profiteth you, if ye but perceive. Your people are your treasures. Beware lest your rule violate the commandments of God, and ye deliver your wards to the hands of the robber. By them ye rule, by their means ye subsist, by their aid ye conquer. Yet, how disdainfully ye look upon them! How strange, how very strange!	يا معشر الملوك انا نراكم فى كلّ سنة تزدادون مصارفكم و تحملونها على الرعيّة ان هذا الا ظلم عظيم اتقوا زفريات المظلوم و عبراته ولا تحملوا الرعيّة فوق طاقتهم ولا تخربوهم لتعمير قصوركم اختاروا لهم ما تختارونه لأنفسكم كذلك نبين لكم ما ينفعكم ان كنتم من المتفرسين انهم خزائنكم اياكم ان تحكموا عليهم بما لا حكم به الله و اياكم ان تسلّموها بأيدي السارقين بهم تحكمون و تأكلون و تغلبون و عليهم تستكبرون ان هذا الا امر عجيب
10	Now that ye have refused the Most Great Peace, hold ye fast unto this, the Lesser Peace, that haply ye may in some degree better your own condition and that of your dependents.	لما نبذتم الصّح الأكبر ورائكم تمسّكوا بهذا الصّح الأصغر لعلّ به تصلح اموركم و امور الذين فى ظلّكم على قدر يا معشر الآمرين
11	O rulers of the earth! Be reconciled among yourselves, that ye may need no more armaments save in a measure to safeguard your territories and dominions. Beware lest ye disregard the counsel of the All-Knowing, the Faithful.	اصلحوا ذات بينكم اذاً لا تحتاجون الى كثرة العساكر و مهمّاتهم الا على قدر تحفظون به ممالككم و بلدانكم اياكم ان

		تدعوا ما نصحتكم به من لدن عليم امين
12	Be united, O kings of the earth, for thereby will the tempest of discord be stilled amongst you, and your peoples find rest, if ye be of them that comprehend. Should any one among you take up arms against another, rise ye all against him, for this is naught but manifest justice. Thus did We exhort you in the Tablet sent down aforetime, ² and We admonish you once again to follow that which hath been revealed by Him Who is the Almighty, the All-Wise. Should anyone seek refuge with you, extend unto him your protection and betray him not. Thus doth the Pen of the Most High counsel you, as bidden by Him Who is the All-Knowing, the All-Informed.	اتّحدوا يا معشر الملوك به تسكن ارياح الاختلاف بينكم و تستريح الرعية و من حولكم ان كنتم من العارفين ان قام احد منكم على الآخر قوموا عليه ان هذا الا عدل مبين كذلك وصيناكم فى اللوح الذى ارسلناه من قبل هذه مرة اخرى اتبعوا ما نزل من لدن عزيز حكيم ان يهرب احد الى ظلّكم احفظوه و لا تسلّموه كذلك يعظكم القلم الأعلى من لدن عليم خبير
13	Beware lest ye act as did the King of Islám ³ when We came unto him at his bidding. His ministers pronounced judgement against Us with such injustice that all creation lamented and the hearts of those who are nigh unto God were consumed. The winds of self and passion move them as they will, and We found them all bereft of constancy. They are, indeed, of those that are far astray.	اياكم ان تفعلوا ما فعل ملك الاسلام اذ اتيناه بأمره حكم علينا وكلائه بالظلم الذى به ناحت الأشياء واحترقت اكباد المقرّبين تحركهم ارياح الهوى كيف تشاء ما وجدنا لهم من قرار الا انهم من الهائمين
14	Rein in Thy pen, O Pen of the Ancient of Days, and leave them to themselves, for they are immersed in their idle fancies. Make Thou mention of the Queen, that she may turn with a pure heart unto the scene of transcendent glory, may withhold not her eyes from gazing toward her Lord, the Supreme Ordainer, and may become acquainted with that which hath been revealed in the Books and Tablets by the Creator of all mankind, He through Whom the sun hath been darkened and the moon eclipsed, and through Whom the Call hath been	يا قلم القدم امسك القلم دعهم ليخوضوا فى اوهامهم ثم اذكر الملكة لعل تتوجّه بالقلب الأظهر الى المنظر الأكبر و لا تمنع البصر عن النظر الى شطريتها مالك القدر و تطلع على ما نزل فى الألواح و الزبر من لدن خالق البشر الذى به اظلمت الشمس و خسف القمر و ارتفع النداء بين السموات و الأرضين

	raised betwixt earth and heaven.	
15	<p>Turn thou unto God and say: O my Sovereign Lord! I am but a vassal of Thine, and Thou art, in truth, the King of kings. I have lifted my suppliant hands unto the heaven of Thy grace and Thy bounties. Send down, then, upon me from the clouds of Thy generosity that which will rid me of all save Thee, and draw me nigh unto Thyself. I beseech Thee, O my Lord, by Thy name, which Thou hast made the king of names and the manifestation of Thyself to all who are in heaven and on earth, to rend asunder the veils that have intervened between me and my recognition of the Dawning-Place of Thy signs and the Dayspring of Thy Revelation. Thou art, verily, the Almighty, the All-Powerful, the All-Bounteous. Deprive me not, O my Lord, of the fragrances of the Robe of Thy mercy in Thy days, and write down for me that which Thou hast written down for Thy handmaidens who have believed in Thee and in Thy signs, and have recognized Thee, and set their hearts towards the horizon of Thy Cause. Thou art truly the Lord of the worlds and of those who show mercy the Most Merciful. Assist me, then, O my God, to remember Thee amongst Thy handmaidens, and to aid Thy Cause in Thy lands. Accept, then, that which hath escaped me when the light of Thy countenance shone forth. Thou, indeed, hast power over all things. Glory be to Thee, O Thou in Whose hand is the kingdom of the heavens and of the earth.</p>	<p>اقبلنى الى الله وقولى يا مالكى انا المملوكة وانت مالک الملوك قد رفعتُ يد الرجاء الى سماء فضلك ومواهبك انزل عليّ من سحاب جودك ما يجعلنى منقطعة عن دونك و يقربنى اليك اى رب اسئلك باسمك الذى جعلته سلطان الاسماء ومظهر نفسك لمن فى الأرض والسماء ان تخرق الأحجاب التى حالت بينى وبين عرفان مطلع آياتك ومشرق وحيك اترك انت المقتدر العزيز الكريم اى رب لا تحرمنى من نفحات قميص رحمانيتك فى ايامك اكتب لى ما كتبه لامائك اللائى آمنّ بك وبآياتك وفزن بعرفانك واقبلن بقلوبهنّ الى افق امرك اترك انت مولى العالمين وارحم الراحمين وايدنى يا الهى على ذكرك بين امائك ونصرة امرك فى ديارك ثمّ اقبل منى ما فات عنى عند طلوع انوار وجهك اترك انت على كلّ شىء قدير البهاء لك يا من بيدك ملكوت ملك السموات والأرضين</p>

1. Mecca
2. The Surf-y-i-Mulúk
3. The Sultán of Turkey